



**Interested in decorating the church for Holidays and Special Events?**

We will have a signup sheet available after the 8:30 am and 10:30am masses or please contact the parish office.

Thank you.



**COSCP Necesita Voluntarios!**

¿Estás interesado en decorar la iglesia para los días festivos y eventos especiales?

Después de las misas de 8:30 am y de 10:30am acércate a la mesa de voluntarios para registrarte o para más información llame a la oficina parroquial.

**Weekly Events / Eventos Semanales**

Sunday/ Domingo 11.12.23	<b>New!! Mass at 5:00pm</b> 8:30am—10:30am RCIA rite of acceptance 10:00am—12:00pm DEAF Community Confirmation 6:30pm—8:00pm Confirmation Year 1 & 2
Monday/ Lunes 11.13.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30-8:00pm Legion De Maria
Tuesday/ Martes 11.14.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 10:30am—12:30pm Women Bible Study 6:30pm-8:15pm Faith Formation Y1/ Catecismo Año 1
Wednesday/ Miercoles 11.15.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30—8:00pm Desafío 7:00pm—8:00 Confirmation Year 2
Thursday/ Jueves 11.16.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 12:00 pm Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm AA Group (OLG Room) 6:30 pm Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 11.17.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm—8:00pm DEAF Community RCIA session 6:00—7:00pm—Holy Hour / Hora Santa
Saturday/ Sabado 11.18.23	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 9:30am—11:00am Faith Fest/ Festival de Fe 3:30pm~ 4:30pm~ Confessions/Confesiones

**Welcome Newly Baptized**  
*Bienvenido a los Recién Bautizados*  
**November 2023**



**CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH**



NOVEMBER 12TH, 2023  
THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME  
32 ° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ♦ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ♦ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ♦ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ♦ DEACON TOM CONCITIS
- ♦ DEACON LOUIS GALLARDO
- ♦ DEACON JOE GARZA



- LUIS A. RAMIREZ PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA COORDINATOR FAITH FORMATION
- YAZMIN ABREU CONFIRMATION/YOUTH MINISTER
- PARISH OFFICE STAFF  
MAGGY GALL  
CONSUELO SANCHEZ  
VICKIE COLON

**Sunday Masses/Misas Dominicales**

- ♦ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**  
5:00 p.m. English  
7:00 p.m. Spanish
- ♦ **Sunday Masses:**  
8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese  
5:00 p.m. English
- ♦ **Daily Masses (English)**  
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**  
7:00 p.m. Español



**Confessions / Confesiones**  
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
English and Spanish

**Exposition of the Blessed Sacrament**  
**Exposición del Santísimo Sacramento**  
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes  
After mass/después de misa 8:30 a.m.

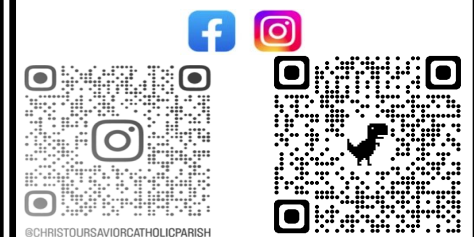
**For information /Para información de:**  
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office  
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina  
**714-444-1500**

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**

**Mission Statement :**

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA**

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.  
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

\*Dates and Times may be subject to change \*Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.



**Intenciones de Misas**



**\*Saturday/ Sábado November 11th, 2023**  
 8:00 a.m. † All Souls in Purgatory ~ Almas en el Purgatorio  
 5:00 p.m. † Geovany Santamaria ~ Alexander Gomez ~ Lizbet Cardenas  
 7:00 p.m. Roman Solis Davila ~ Birthday

**\*Sunday/ Domingo November 12th, 2023**  
 8:30 a.m. For the People  
 10:30 am † Leon Bustos  
 5:00 pm † Agnes Nam Hoang

**\*Monday/ Lunes November 13th, 2023**  
 8:00 a.m. † Maria Guadalupe Acevedo

**\*Tuesday/ Martes November 14th, 2023**  
 8:00 a.m. † Florian and Margaret Kos

**\*Wednesday/ Miércoles November 15th 2023**  
 8:00 a.m. † David Pinedo

**\*Thursday/ Jueves November 16th, 2023**  
 8:00 a.m. Imelda & Gabriela Cruz & Christopher Barrientos ~ Int

**\*Friday/ Viernes November 17th, 2023**  
 8:00 a.m. Nataly Collison ~ Birthday

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Rosa Maria Franco	† Belen Soto
Gloria Alcalan	† Anna Marie Meyer
Tim Collison	† Francisco Valdivia
Ana Jaimes	† Maria Luisa Ramos
Esperanza Arenas	† Carmen Sandoval

*Wedding Banns*  
© J. S. Paluch Co., Inc.

NOVEMBER 10  
 JOSE DURAN & MALISSA SANCHEZ

**Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.**

**October 28 & 29, 2023**

**\$ 13,649**

**Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o**

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

**We invite you to share an hour of prayer and meditation in front of the Blessed Sacrament every Friday from 6:00pm to 7:00pm in the Church**

**Esta invitado a compartir una hora de oracion y meditacion frente al Santisimo Sacramento todos los Viernes de 6pm a 7pm en la Iglesia**

Don't forget next Sunday we will have our Second Collection to offset Operating Expenses which includes Maintenance and to subsidize parish ministries.

**SECOND COLLECTION/ SEGUNDA COLECTA**

No olvide que el próximo domingo habrá una segunda colecta para recaudar gastos de operación que incluye Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquiales.

**Fotos de Conmemoración**

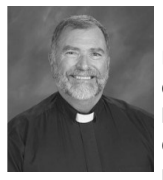
- Agradecemos a todos los que trajeron una foto de sus seres queridos para el altar. **Si trajo una foto de un ser querido, puede recogerla en la oficina parroquial durante la semana.**

**Photo of Remembrance**

- We would like to thank everyone who brought a photo of his or her loved ones for the altar. If you brought a photo of a loved one, you can pick it up from the parish office during the week.

**PASTORS MESSAGE**

On the day of our baptism, we give to the newly baptized a candle that is lite from the Pascual candle. This action of giving the candle is a reminder that the baptized person has been given the gift of faith in Jesus Christ as Lord and redeemer. The newly baptized person is encouraged to keep their faith alive so that it will be a beacon of hope and salvation for others. Most of us were baptized as babies. We don't remember receiving our baptismal candle. Most of us don't know where our baptismal candle is. Maybe our moms have put it away in a safe place, so safe that she does not remember where. Yet, the faith the lite candle represents is still with us. The Gospel story we hear today of the ten virgins is a reminder of the faith we received as a gift from God. This story asks us to think about two questions. The first question is, "how bright is my faith shining?" For some, their faith in Jesus Christ is very bright. Everyone they encounter knows they are different. They have a peaceful spirit and a generous heart. They are people of prayer and other religious practices. They are known for their truthfulness. Sometimes people are shy about their faith. We are taught by our society that faith is a private matter, so we should keep our faith and faith experiences to ourselves. To be obvious about faith might bother others. It is common to have the feeling of wanting to fit in with what society wants. I am not talking about proselytizing, you know, telling everyone you meet that you are a believer in Jesus Christ and that they should also be a believer. It is rather a way of being with others that they might ask you why you are that peaceful and generous person. The second question is "Am I being generous?" We are called to have a generous spirit. We are people who notice others and respond to them. We acknowledge their existence and dignity as human beings. We are quick to respond to a need. We are willing to make sacrifices to help others in need. We see all that we have, our time on earth, the abilities and skills we have, and our financial resources as means to be generous to others. Of course, none of us have perfect with living our faith. That is why taking some time to think about these two questions might be useful for our spiritual growth.



**MENSAJE DEL PÁRROCO**

El día de nuestro bautismo entregamos al recién bautizado un cirio que se enciende con el cirio pascual. Esta acción de entregar la vela es un recordatorio de que al bautizado se le ha otorgado el don de la fe en Jesucristo como Señor y redentor. Se anima a la persona recién bautizada a mantener viva su fe para que sea un faro de esperanza y salvación para los demás. La mayoría de nosotros fuimos bautizados cuando éramos bebés. No recordamos haber recibido nuestro cirio bautismal. La mayoría de nosotros no sabemos dónde está nuestra vela bautismal. Quizás nuestras mamás lo hayan guardado en un lugar seguro, tan seguro que no recuerda dónde. Sin embargo, la fe que representa la vela encendida todavía está con nosotros. La historia del Evangelio que escuchamos hoy sobre las diez vírgenes es un recordatorio de la fe que recibimos como regalo de Dios. Esta historia nos pide que pensemos en dos preguntas. La primera pregunta es: "¿Cuán brillante está brillando mi fe?" Para algunos, su fe en Jesucristo es muy brillante. Todos los que encuentran saben que son diferentes. Tienen un espíritu pacífico y un corazón generoso. Son personas de oración y otras prácticas religiosas. Son conocidos por su veracidad. A veces la gente es tímida acerca de su fe. Nuestra sociedad nos enseña que la fe es un asunto privado, por lo que debemos guardar nuestra fe y nuestras experiencias de fe para nosotros mismos. Ser obvio acerca de la fe puede molestar a otros. Es común tener la sensación de querer encajar con lo que quiere la sociedad. No me refiero a hacer proselitismo, ya sabes, decirle a todos los que conoces que eres un creyente en Jesucristo y que ellos también deberían ser creyentes. Es más bien una forma de estar con los demás que te pueden preguntar por qué eres esa persona pacífica y generosa. La segunda pregunta es "¿Estoy siendo generoso?" Estamos llamados a tener un espíritu generoso. Somos personas que nos fijamos en los demás y les respondemos. Reconocemos su existencia y dignidad como seres humanos. Somos rápidos para responder a una necesidad. Estamos dispuestos a hacer sacrificios para ayudar a los necesitados. Vemos todo lo que tenemos, nuestro tiempo en la tierra, las habilidades y destrezas que tenemos y nuestros recursos financieros como medios para ser generosos con los demás. Por supuesto, ninguno de nosotros es perfecto para vivir nuestra fe. Por eso, tomarnos un tiempo para pensar en estas dos preguntas puede ser útil para nuestro crecimiento espiritual.

**Lời Nhấn từ Cha Xứ**

Vào ngày rửa tội, chúng ta sẽ trao cho người mới được rửa tội một ngọn nến được thắp sáng từ ngọn nến Phục Sinh. Hành động trao nến như là một lời nhắc nhở đến những người được rửa tội rằng họ được ban tặng ân đức tin vào Chúa Giêsu Kitô và Chúa là Đấng cứu chuộc. Người mới được rửa tội được khuyến khích giữ vững đức tin của mình sống mãi như ngọn hải đăng hy vọng và sự cứu rỗi cho những người khác. Hầu hết chúng ta đều được rửa tội khi còn bé và chúng ta không còn nhớ là đã nhận cây nến rửa tội của mình. Hầu như chúng ta cũng không biết cây nến rửa tội của mình ở đâu. Có thể Mẹ chúng ta cất giữ một nơi an toàn nào đó mà Mẹ không còn nhớ ở đâu. Tuy nhiên, cây nến nhỏ đó tượng trưng cho niềm tin vẫn còn ở mãi trong lòng chúng ta. Câu chuyện phúc âm của mười trinh nữ mà chúng ta được nghe hôm nay là một lời nhắc nhở về đức tin và chúng ta đã nhận được như một món quà từ Thiên Chúa. Câu chuyện này đề chúng ta suy nghĩ về hai câu hỏi. Câu hỏi đầu tiên là "Đức tin của tôi sáng chói đến mức nào?" Phản động đức tin của họ nơi Chúa Giêsu Kitô rất tươi sáng. Mọi người gặp gỡ nhau đều biết là họ khác biệt nhau. Họ là người có tâm hồn ôn hòa và có một trái tim rộng lượng. Họ là những người biết cầu nguyện và thực hành tôn giáo khác. Họ được biết đến vì sự trung thực của họ. Có những người đôi khi xấu hổ về đức tin của mình. Chúng ta đã được xã hội dạy rằng đức tin là vấn đề riêng tư. Vì vậy chúng ta khép kín và giữ đức tin cho riêng mình vì sợ làm phiền người khác. Thông thường chúng ta chỉ muốn được hòa hợp với những gì xã hội mong muốn. Anh chị em biết rằng tôi không nói về việc truyền đạo. Thay vì nói với những người mà anh chị em gặp, tôi là người tin vào Chúa Giêsu Kitô và quý vị cũng nên như vậy. Nhưng đúng hơn là để họ tự hỏi bạn là tại sao bạn là người ôn hòa và rộng lượng như vậy. Câu hỏi thứ hai là "Tôi có quảng đại không?" Chúng ta được mời gọi có một tinh thần quảng đại. Chúng ta là những người quan tâm đến người khác và giúp đỡ họ. Chúng ta thừa nhận sự tồn tại và phẩm giá của họ với tư cách là con người và chúng ta sẵn sàng hy sinh để giúp đỡ họ khi cần. Thời gian chúng ta ở trên trái đất này là để công hiến tất cả những gì chúng ta có như kỹ năng, nguồn lực và tài chính của chúng ta đến với người khác. Tất nhiên là không có ai trong chúng ta có thể hoàn hảo trong việc sống trong đức tin của mình. Đó là lý do tại sao chúng ta nên dành chút thời gian để suy ngẫm về hai câu hỏi này. Nó có thể hữu ích cho sự phát triển tâm linh của chúng ta.